



LIDA Stories

lidastories.net

آواز کی پرنیو کی وقت صبح / Lyden av

fuglar om morgonen

LIDA Portugal

Vilnius Aistis Vilimas

Yasir Tayyab (ur), Espen Stranger-

Johannessen (nn)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

Lyden av fuglar om morgonen

آواز کی پرنیو کی وقت صبح



LIDA Portugal

Vilnius Aistis Vilimas

Yasir Tayyab

5

انگریزی / nynorsk / nn



یولیا، اس کے شوہر اور ان کی چھوٹی بیٹی یوکرین کے ایک چھوٹے سے پرسکون گاؤں میں رہتے تھے۔ یولیا کو ہر صبح پرندوں کی آواز سے بیدار ہونا پسند تھا۔ اس نے کبھی نہیں سوچا تھا کہ اسے گھر سے بہت دور رہنا پڑے گا، یہ صبح پرندوں کی آواز سے بیدار ہونا پڑے گا۔

...

Yulia, mannen hennar og den vesle dottera deira budde i ein liten, roleg tettstad i Ukraina. Yulia likte veldig godt å vakne kvar morgon til lyden av fuglar. Ho trudde aldri at ho skulle bu langt heimanfrå, eller at ho ikkje skulle bli vekt av lyden av fuglar om morgonen.



بولی نے اپنے نئے گھر کو اچھی طرح قبول کر لیا اور اس نے کلینر کے طور پر کام کرنا شروع کر دیا۔ اس کے گھبراہٹوں نے اس کی محنت اور اس کے تھکستہ رویے کی بہت تعریف کی۔ دوسری طرف، اس کے شوہر نے بہت زیادہ ہلکمی محسوس کی۔ اس کے شراب پینے کے مسئلے کی وجہ سے، ہلکن نے اس پر بھروسہ نہیں کیا اور اسے کام نہیں دیا۔

...

Yulia tilpassa seg den nye heimen godt, og ho byrja å jobbe som heimehjelp. Kundane hennar sette verkeleg pris på arbeidet hennar og den høflege innstillinga hennar. Mannen hennar, derimot, følte seg stadig meir oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikkje arbeidsgivarar nok på han til å gi han arbeid.



آخر کار، جب یولیا کو ٹوٹے ہوئے ہڈیوں کے ساتھ ہسپتال کے ایمرجنسی روم میں جھنڈ پڑا، تو ہسپتال والوں نے اسے بتایا کہ پرتگال میں گھریلو تشدد ایک بہت بڑا مسئلہ ہے۔ انہوں نے یہ بھی کہا کہ یہ جرم ہے اور اسے پولیس کو اطلاع کرنی چاہیے۔

...

Då Yulia omsider måtte dra til legevakta på sjukehuset med brekt arm, fortalte dei henne at partnervald var eit stort problem i Portugal. Dei sa òg at det var ulovleg, og at ho burde melde det til politiet.



یولیا بہت تھک چکی تھی اور وہ نہیں چہتی تھی کہ اس کی چھوٹی سی بیٹی ایسے گھر میں پلے بڑھے جہاں وہ ہر روز تشدد کا شکار رہتی ہو۔ یولیا کو اندازہ ہوا کہ اس پر بد سلوکی کہ لڑکے پر وقت موجود تھے، چہے وہ کسی بھی شکل میں ہو۔

...

Yulia var utsliten og ville ikkje at den vesle dottera hennar skulle vekse opp i ein heim kor ho var vitne til vald dagleg. Yulia innsåg at teikna på mishandling hadde vore der heile tida, sjølv om dei såg veldig forskjellige ut.